

ABSTRAK
IDIOM PADA CERPEN *TOSHISHUN*
KARYA AKUTAGAWA RYUUNOSUKE

Oleh: Mia Yulianis

Kata kunci: *idiom, jenis-jenis, hubungan makna*

Penelitian ini membahas tentang penggunaan idiom yang terdapat dalam cerpen *Toshishun* karya Akutagawa Ryunosuke. Tujuannya yaitu mengetahui apa saja jenis-jenis idiom berdasarkan keeratan relasi unsur-unsurnya dalam membentuk makna baru dan mengetahui hubungan makna idiomatikal dengan makna leksikal unsur-unsur pembentuk idiom.

Metode penelitian yang digunakan yaitu metode kualitatif. Pertama adalah metode dan teknik pengumpulan data. Metode pengumpulan data dilakukan dengan metode simak, yaitu teknik dasar dan teknik lanjutan. Teknik dasarnya berupa teknik sadap, sedangkan teknik lanjutannya berupa teknik simak bebas libat cakap dan teknik catat. Kedua adalah metode dan teknik analisis data, yang dilakukan dengan cara menggunakan metode agih dan teknik bagi unsur langsung. Terakhir yaitu penyajian data secara formal dan informal.

Teori yang digunakan adalah teori Palmer (dalam Budiawan,2014). Palmer membagi idiom berdasarkan keeratan relasi unsur-unsurnya dalam membentuk makna baru. Hubungan makna secara metafora dan metonimi dengan menggunakan teori Momiyama (dalam Sutedi, 2003). Tahapan analisis dimulai dengan menganalisis frasa berdasarkan makna leksikal dan makna idiomatikal.

Setelah melakukan penelitian diperoleh kesimpulan bahwa 22 idiom yang telah dianalisis, 12 data merupakan idiom penuh dan 10 data merupakan idiom sebagian. Kemudian 11 data yang mengalami perluasan makna secara metafora, 11 data mengalami perluasan makna secara metonimi. Setelah itu, dari data yang dianalisis peneliti belum menemukan idiom yang mengalami penyempitan makna.

ABSTRACT
IDIOM IN JAPANESE SHORT STORY *TOSHISHUN*
WORKS AKUTAGAWA RYUUNOSUKE

By: Mia Yulianis

Keywords: *idioms, kind, relation of meaning*

In this research, the author discuss about idioms which include at *Toashishun* short story by Akutagawa Ryunosuke. The purpose is to find about kind of idioms based on close relationship of constituent words when make a new meaning and know relationship of idiomatical meaning and lexical meaning from the constituent words.

The research methods is qualitative methods. First is methods and technique of data collection. Data collection methods done by basic and advance technique. Basic tehcnique is *teknik sadap*, and the advance technique is *teknik simak bebas libat cakap* and *teknik catat*. Second is data analyzing technique and methods, which done by using *metode agih* and *teknik bagi unsur langsung*. The last is presentation of data as formally and informally.

The theory used is Palmer theory in Budiawan (2014). Palmer divides, type of idioms based on close relationship of constituent words which make a new meaning. Then, relationship of meaning with metaphor and metonymy by Momiyama theory in Sutedi (2003). Analysis stage begins by analyzing phrase based on lexical meaning and idiomatical meaning.

From researching result, it's concluded 22 idioms that have been analyzed, 12 of them are fully idioms and 10 partial idioms. Then, 11 datas was expanded meaning as metaphor, 11 datas was expanded as metonymy. After analyzed, author did not found that counstriction mean of oidioms.

要旨
芥川龍之介の作品『杜子春』における
日本語の慣用句

ミアユリアニス

キーワード：慣用句、種類、意味の関係

今回の研究では芥川龍之介の作品『杜子春』の短編の慣用句の使用について論じる。この論文では第一に、慣用句の種類はどんなようになっているかということ、第二、それぞれの慣用句の意味はどのような関係を表すか、ということをはっきりとしたい。

本論文は質的という研究である。この研究のため、本調査はデータ収集の段階に観察的な方式を用い、次にデータの分析に意味論的な *agih* の方式を用い、最後にデータ分析の結果を示す際には *formal* と *informal* の方式を用いた。

この論文では Palmer (2014) の理論を使っている。Palmer によると慣用句の建てる元素の関係の種類に基づくが 2 種類ある。また、隠喩的と換喩的な意味の関係は Momiyama (2003) の理論を使っている。分析では、語彙的な意味と慣用句な意味に基づいてフレーズを分析することから始まる。

考察の結果、分析された 22 個の慣用句のデータのうち、*fully idioms* は 12 があって、*partial idioms* は 10 がある。また、11 のデータは隠喩的な拡大意味を表す慣用句と、11 のデータは換喩的な拡大意味を表す慣用句ことが分かった。しかし、狭くなった意味を表す慣用句がないことが分かった。